PROJET: ANALYSE ET COORDINATION ECONOMIQUE (35-04)
(ONU)

Source de financement	Poste	1965 No. mois	1965 Coût	1966 No. mois	1966 Coût	1967 No. mois	1967 Coût	1968 No. mois	1968 Coût
Accord sur Projet (Gouvernement des Etats-Unis)	**Ministère de l'Economie nationale**								
	Expert principal importation et approvisionnement	1/12	15,000 (4,350)	1/12	15,250 (4,350)	1/12	15,250 (4,350)	1/12	15,250 (4,350)
	Expert importation et approvisionnement	1/12	13,000 (3,750)	1/12	13,250 (3,750)	1/12	13,250 (3,750)	1/12	13,250 (3,750)
	Spécialiste	1/12	12,750 (3,750)	1/12	13,000 (3,750)	1/12	13,000 (3,750)	1/12	13,000 (3,750)
	Ministère du Plan et du Développpement industriel								
	Conseiller principal	1/12	17,600 (4,600)	1/12	18,000 (4,600)	1/12	18,000 (4,600)	1/12	18,000 (4,600)
	Statisticiens	3/36	31,650 (8,400)	3/36	32,100 (8,400)	3/36	32/100 (8,400)	3/36	32/100 (8,400)
	Bureau de la Coordination économique								
	Conseiller juridique	1/12	13,250 (3,750)	1/12	13,500 (3,750)	1/12	13,500 (3,750)	1/12	13,500 (3,750)
	Assistant au Directeur ~~Adjoint à la Direction~~	1/12	9,950 (2,800)	1/12	10,150 (2,800)	1/12	10,150 (2,800)	1/12	10,150 (2,800)
	Section de la Programmation et des Etudes								
	Economiste assistant	1/12	11,300 (3,350)	1/12	11,550 (3,350)	1/12	11,550 (3,350)	1/12	11,550 (3,350)
	Economistes adjoints en économie agricole et industrielle	2/24	22,600 (6,700)	2/24	23,100 (6,700)	2/24	23,100 (6,700)	2/24	23,100 (6,700)

PROJET: ANALYSE ET COORDINATION ECONOMIQUE (35-04)
(ONU)

Source de financement	Poste	1965 No. mois	1965 Coût	1966 No. mois	1966 Coût	1967 No. mois	1967 Coût	1968 No. mois	1968 Coût
Accord sur Projet (Gouvernement des Etats-Unis) (suite)	**Section de la Programmation et des Etudes - suite**								
	Economiste statisticien	1/12	9,950 (2,800)	1/12	10,150 (2,800)	1/12	10,150 (2,800)	1/12	10,150 (2,800)
	Section Aide étrangère								
	Chef de la Section, Conseiller en matière d'aide étrangère et d'assistance technique	1/12	14,450 (4,350)	1/12	14,750 (4,350)	1/12	14,750 (4,350)	1/12	14,750 (4,350)
	Spécialistes, (en aide financière, assistance technique et en bourses)	3/36	34,400 (10,050)	3/36	35,050 (10,050)	3/36	35,050 (10,050)	3/36	35,050 (10,050)
	Liaison et Section Contrôle Importations								
	Conseiller - Programme d'importation	1/12	13,000 (3,750)	1/12	13,250 (3,750)	1/12	13,250 (3,750)	1/12	13,250 (3,750)
	Spécialiste	1/12	12,750 (3,750)	1/12	13,000 (3,750)	1/12	13,000 (3,750)	1/12	13,000 (3,750)
	Secrétaires	2/24	11,000 (4,800)	2/24	11,000 (4,800)	2/24	11,000 (4,800)	2/24	11,000 (4,800)
	Frais de voyage, transport, fournitures de bureau et autres, communications, entretien et réparations		15,000 -		15,000 -		15,000 -		15,000 -
	Total en devises	21/252	257,650	21/252	262,100	21/252	262,100	21/252	262,100
	Total en FC (exprimé en $)		(70,950)		(70,950)		(70,950)		(70,950)

PROJET: ANALYSE ET COORDINATION ECONOMIQUE (35-04)
(ONU)

Source de financement	Poste	1965 No. mois	1965 Coût	1966 No. mois	1966 Coût	1967 No. mois	1967 Coût	1968 No. mois	1968 Coût
Fonds monétaire international	Bureau de la Coordination économique								
	Directeur du Bureau	1/12	18,850 (5,150)	1/12	19,350 (5,150)	1/12	19,350 (5,150)	1/12	19,350 (5,150)
	Directeur Adjoint	1/12	14,450 (4,350)	1/12	14,750 (4,350)	1/12	14,750 (4,350)	1/12	14,750 (4,350)
	Section de la Programmation et des Etudes								
	Chef de la Section, specialiste de la recherche économique et des programmes	1/12	14,450 (4,350)	1/12	14,750 (4,350)	1/12	14,750 (4,350)	1/12	14,750 (4,350)
	Section de Liaison et Contrôle Importations								
	Chef de Section	1/12	13,250 (3,750)	1/12	13,500 (3,750)	1/12	13,500 (3,750)	1/12	13,500 (3,750)
	Total en devises	4/48	61,000	4/48	62,350	4/48	62,350	4/48	62,350
	Total en FC (exprimé en $)		(17,600)		(17,600)		(17,600)		(17,600)

PROJET: ANALYSE ET COORDINATION ECONOMIQUE (35-04)
(ONU)

Source de financement	Poste	1965 No. mois	1965 Coût	1966 No. mois	1966 Coût	1967 No. mois	1967 Coût	1968 No. mois	1968 Coût
Autres Sources	Ministère de l'Economie nationale								
	Specialistes	2/24	26,000 (3,750)	2/24	26,500 (3,750)	2/24	26,500 (3,750)	2/24	26,500 (3,750)
	Comptable-statisticien	1/12	10,550 (2,800)	1/12	10,700 (2,800)	1/12	10,700 (2,800)	1/12	10,700 (2,800)
	Ministère du Plan et du Developpement industriel								
	Economistes assistants, planification	2/24	23,100 (6,700)	2/24	23,500 (6,700)	2/24	23,500 (6,700)	2/24	23,500 (6,700)
	Voyages au Congo, divers		- (12.000)		- (12.000)		- (12.000)		- (12.000)
	Total en devises	5/60	59,650	5/60	60,700	5/60	60,700	5/60	60,700
	Total en FC (exprimé en $)		(25.250)		(25,250)		(25,250)		(25,250)

35-04.

4th July 1964

L.354/64

Dear Mr. Leonard,

I am pleased in enclosing a copy of the Ministry of Planning Year Book for 1963, as well as the covering letter.

Yours sincerely,

B.F. Osorio-Tafall
Resident Representative

Mr. W.R. Leonard,
Director,
B.T.A.O.,
United Nations,
NEW YORK.

35-04

3 juillet 1964

BUREAU DE COORDINATION
ECONOMIQUE

Projets interrégionaux
des Nations Unies

A Son Excellence M. Marcel LENGEMA
Secrétaire d'Etat aux Affaires
Etrangères
du Gouvernement Central

à Léopoldville

Monsieur le Secrétaire d'Etat,

Nous avons l'honneur de vous remettre ci-joint un document intitulé "Propositions relatives à des projets intérrégionaux 1965-1966" qui nous est parvenu du Siège des Nations Unies. Il s'agit des propositions préliminaires pour les services consultatifs interrégionaux d'une part et des cycles d'études et autres projets interrégionaux similaires d'autre part.

Nous vous prions de bien vouloir aviser le Chargé de la Mission de l'ONU au Congo concernant les projets auquels le Gouvernement s'intéresse.

Veuillez agréer, Monsieur le Secrétaire d'Etat, l'assurance de notre haute considération.

DIRECTION
BUREAU DE COORDINATION ECONOMIQUE

P. Tona-Masesa
Directeur-Assistant,

A. Succar
Directeur, a.i;

cc: Monsieur le Ministre du Plan et du Développement Industriel
" Monsieur le Ministre des Terres, Mines et Energie
" " " des Transports et Communications
" " " des Affaires Sociales
" " " de la Fonction Publique
" " " du Travail et de la Prévoyance Sociale
" " " Chargé de la Mission de l'ONU au Congo.

Registry 35-04

Léopoldville, le 1er juillet 1964

A : Monsieur Osorio-Tafall, Chargé de la mission ONUC

De : A. Lawrence, Conseiller Principal au Ministère du Plan

Objet : Congé annuel

Aux fins de prendre mon congé annuel je devais quitter Léopoldville le vendredi 3 juillet à 22 h 25 par avion Sabena.

Je dois toutefois vous informer que le Ministre du Plan vient de me demander de surseoir ce départ pour quelques jours.

Je demande que Monsieur Lawrence reste en poste pour quelques jours

Pour accord

KANITATU

35-04

Action: Personnel.

UNITED NATIONS NATIONS UNIES

INTEROFFICE MEMORANDUM

TO: Mr. B. Osorio-Tafall
Resident Representative UNTAB
Leopoldville (Congo)

THROUGH:

Date: 30 June 1964

FILE NO.:

FROM: Helen Grand
Programme Officer
Congo (Leopoldville) Unit

SUBJECT: Candidate for Post G-01
Mr. G.K. KARDOUCHE

Attached are copies of the curriculum vitae of Mr. Kardouche who is proposed as a candidate for the Assistant Economist post. We shall be grateful for your submission of this candidate for the Government's approval.

In conjunction with this comments of the Office of Personnel on Mr. Kardouche are comments relative to Mr. Rudra for the post. Mr. Rudra's curriculum vitae has already been sent to you.

Mr. Brooks 222

INFO. COPY

Action To: ~~Gulpu 232~~

File No. 417-64

MEMORANDUM

SUBJECT: **Candidates for the post of Assistant Economist in the Congo, (CON (L)-01-G)**

The Office of Personnel, in consultation with the substantive department, recommends the following candidates for the above-mentioned post:

George K. KARDOUCHE (Egypt)

Mr. Kardouche is a post-graduate student from the United Arab Republic who expects to receive his Ph.D. in July 1964. With the exception of one year as an Associate Teaching Lecturer at the City College of New York he has no practical experience. However, he appears to be well-qualified for the assignment as described in the JD and all reports which we have been able to receive on Mr. Kardouche indicates that he can be considered for the post in question.

Ashok RUDRA (India)

Our review of Mr. Rudra's training and experience indicates also that he is well qualified for either of the statistical posts CON(L)-01-U and CON(L)-01-V and we have written to the Resident Representative in India asking him to ascertain whether Mr.Rudra would be interested in the statistical post as an alternative to post CON(L)-01-G for which he has already offered his services. We will advise of his decision as soon as it has been received. Meanwhile consideration for his candidacy for CON(L)-01-G should be given in the light of his possible interest and availability for the statistical post.

June 1964

CURRICULUM VITAE

Name: George Khalil KARDOUCHE Nationality: Egypt

Address: Economics Department
Brown University
Providence 12, Rhode Island

Date of Birth: 25 September 1935

Marital Status: Single

Languages: Arabic (mother tongue)
English (fluent)
French (good knowledge)

Education:

1954-1957 London School of Economics, Bachelor of Science-Honors in Economics.

1957-1958 Clark University, Master of Arts - Scholar

1959-1962 Brown University, Doctor of Philosophy

EXPERIENCE:

1962-present City College of New York. Lecturer.

Lecturing on General Economic Theory and Money and Banking.

1961-1962 Brown University, Providence, R.I. Teaching Associate

Lecturing introductory Economics.

1959-1961 Brown University. Teaching Assistant

Conducting Laboratory in Accounting

June 1964

CURRICULUM VITAE

Name: Ashok RUDRA

Nationality: India

Address: A-26 Hauz Khas
New Delhi

Date of Birth: 29 November 1930

Marital Status: Married

Languages: Bengali (mother tongue)
English (fluent)
French (fluent)

Education:

1946-1950 Calcutta University. B.Sc. in Statistics

1950-1953 London University Ph.D. (Statistics)

Experience:

1960-1964 Indian Statistical Institute

1958-1960 Government of Kerala. Director, Bureau of Economic Statistics.

Economic Adviser to the Government of Kerala.

1953-1956 Indian Statistical Institute, Calcutta. Research Technician.

Teaching and research.

Publications: STATISTICAL REQUIREMENTS OF PLANNING (monograph under publication by the Indian Statistical Institute) & Sundry other papers.

35-04 IP/jb

INFO. COPY

Action To: Mr. Brooks

File No.

le 30 juin 1964.

A: Monsieur A. Succar, Directeur p.i. du Bureau de Coordination économique

DE: Maurice Gauvreau, Chef du Personnel civil

OBJET: Candidat pour le poste F-01 - M. L. Coccioli

Veuillez trouver ci-joint le curriculum vitae de M. Luigi Coccioli que le Siège recommande pour le poste F-01 - Economiste - statisticien. M. Coccioli est un fonctionnaire permanent de l'Organisation, affecté à la Commission économique pour l'Europe, à Genève.

En janvier dernier, le Siège avait proposé ce candidat pour le poste A-01 et nous avions alors demandé une évaluation de sa mission à Chypre, en 1962-63, demande qui est restée sans réponse. Par la suite, M. Coccioli ayant été envoyé en mission de courte durée au Liban, son nom ne fut pas proposé au Gouvernement pour le poste A-01. Si vous le jugez utile, nous demanderons à nouveau au Siège un rapport sur sa mission à Chypre.

cc: Mr. Brooks 222

35-04

BFOT/dmp

L-341 29 June 4

TO: Dr. Ralph J. Bunche, Under-Secretary for Special Political Affairs

FROM: B.F. Osoric-Tafall, TAB Resident Representative and Director SF Programmes

SUBJECT: 1963 Economic Conjuncture

..... I am pleased to send you one copy of "Conjoncture économique - Année 1963" recently issued by the Ministry of Planning. This is the work of Mr. A. Lawrence.

cc: Messrs. Jean Pierre Martin
W.R. Leonard

35-04

UNITED NATIONS NATIONS UNIES

INTEROFFICE MEMORANDUM

TO: Mr. B. Osorio-Tafall
Resident Representative, UNTAB
Leopoldville

Date: 26 June 1964

FILE NO.:

THROUGH:

FROM: Helen Grand
Programme Officer
Congo (Leo) Unit

SUBJECT: Mr. Ashok Rudra
Candidate for Posts U-01, V-01, G-01

Attached are copies of the curriculum vitae of Mr. Rudra, together with comments of the Office of Personnel.

We shall be grateful for your submission of this candidate for the approval of the Government, and for an early decision.

INFO. COPY

Action To G. Spai 216

File No. 1-7-64

MEMORANDUM

24 June 1964

Subject:

Candidate for the post of Statistician in the Congo, CON (L)-01-U or 01-V

The Office of Personnel, in consultation with the Substantive Department, recommends the following candidate for either of the above-mentioned posts in the Congo -

Mr. Ashok RUDRA (India)

As has been indicated elsewhere, Mr. Rudra is considered to be qualified for the post of Assistant Economist CON (L)-01-G, and his name has been submitted in that connection.

We have also indicated that we believe Mr. Rudra to be fully qualified by training and experience for either of the statistical posts mentioned above. Since it is more difficult to find candidates for statistical posts, we would prefer his appointment to one of these assignments in the event that he agrees to be a candidate. We expect to have early word as to his interest in the statistical posts.

Meanwhile, we request he be considered in this connection, as well as for post 01-G.

Spelman

June 1964

CURRICULUM VITAE

Name: Ashok RUDRA

Nationality: India

Address: A-26 Hauz Khas
New Delhi

Date of Birth: 29 November 1930

Marital Status: Married

Languages: Bengali (mother tongue)
English (fluent)
French (fluent)

Education:

1946-1950 Calcutta University. B.Sc. in Statistics

1950-1953 London University Ph.D. (Statistics)

Experience:

1960-1964 Indian Statistical Institute

1958-1960 Government of Kerala. Director, Bureau of Economic Statistics.
Economic Adviser to the Government of Kerala.

1953-1956 Indian Statistical Institute, Calcutta. Research Technician.
Teaching and research.

Publications: STATISTICAL REQUIREMENTS OF PLANNING (monograph under publication by the Indian Statistical Institute) & Sundry other papers.

IP/jb

35-04.

CIVDPS/EX/1158

le 26 juin 1964.

Monsieur le Premier Ministre,

Par votre lettre du 30 octobre 1963, vous aviez bien voulu nous communiquer une liste de personnes que vous souhaitiez voir recrutées par les Nations Unies dans le cadre de l'assistance technique demandée par votre Gouvernement.

J'ai l'honneur de soumettre aujourd'hui à votre agrément officiel la candidature d'une de ces personnes, nommément Monsieur Chafic Mohamed AKHRASS, de nationalité syrienne, au poste d'Adjoint au Directeur du Bureau de Coordination économique (projet 35-04).

..... Vous trouverez en annexe le curriculum vitae de l'intéressé.

Le Siège a déjà fait savoir à M. Akhrass que sa candidature pour un poste au Congo était envisagée. Dès réception de votre accord, il sera procédé à son recrutement dans les meilleurs délais.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Premier Ministre, les assurances de ma très haute considération.

Le Représentant résident du
Bureau de l'Assistance technique

B.F. Ocorio-Tefall

Son Excellence
Monsieur Cyrille Adoula
Premier Ministre de la
République du Congo

Léopoldville

→ 35.04
T 110 IMF

18 June 1964

PERSONAL AND CONFIDENTIAL

To: Jean-Pierre Martin

From: O. T.

Please see Confidential File

35.04.

-7

OUTGOING CODE CABLE

LEOPOLDVILLE

18 JUNE 64

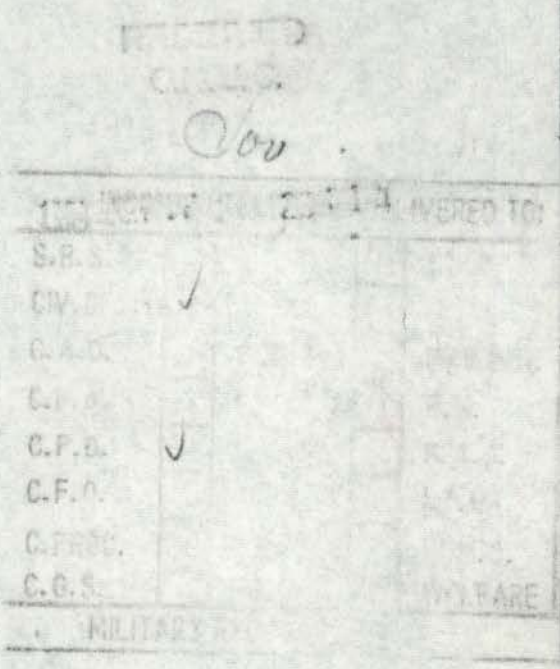
TECABOARD NEW YORK

ONUC 2321 FOR MCDIARMID FROM OSORIO-TAFALL

IN CONFIDENTIAL LETTER TO JEAN PIERRE MARTIN POUCHED TODAY EYE GIVE REASONS FOR NOT REPEAT NOT RESUBMITTING VUVANTHAI CANDIDATURE DESPITE HIS EXCELLENT PROFESSIONAL QUALIFICATIONS. AS YOU KNOW PRETTY WELL SERVICE IN THE CONGO CALLS FOR MUCH MORE THAN TECHNICAL SKILL

C2

35-04



YC147 NY 35 17 2229Z ;

LTF

ONUC

LEO ;

2260 OSORIOTAFALL IN MY PERSONAL VIEW YOU AND GOVERNMENT WOULD BOTH BE FORTUNATE IF YOU GET ACCEPTANCE VUVANTHAI WHO NOW HEADQUARTERS STAFF MEMBER FOR THREE MONTHS ASSIGNMENT HEAD

OF ECONOMIC BUREAU ;

MCDIARMID "

COL 2260 "

Z

N

35-04

INCOMING CODE CABLE -

PRIORITY

TO. OSORIO-TAFALL. LEOPOLDVILLE.
FROM. BUNCHE, NEWYORK.
DATE. JUNE 17th 1964.
NO. 2263.

1. REFERENCE D-484. I FULLY REALIZE THE IMPORTANCE OF FILLING THE POST OF DIRECTOR OF THE BOE AS SOON AS POSSIBLE AND PROPOSE TO BRING THE MATTER URGENTLY TO THE ATTENTION OF THE SGANES WHEN HE RETURNS TO HEADQUARTERS NEXT WEEK. I DO NOT, HOWEVER, QUESTION THAT SERIOUS EFFORTS HAVE BEEN MADE HERETO MEET PROBLEM. THE SEARCH FOR AYE STAFF MEMBER WHO COULD BE OUTPOSTED ON A TEMPORARY BASIS HAD ALREADY BEEN EXTENDED TO REGIONAL SECRETARIATS BEFORE YOUR MESSAGE BUT THE EXECUTIVE OFFICERS OF ECAFE AND ECLA WERE UNABLE TO HEL. AS THEY THEMSELVES ARE FACING SHORTAGES OF PERSONNEL ON KEY POSTS. SINCE DR SEYNES WILL MEET WITH ALL FOUR EXECUTIVE SECRETARIES IN GENEVA EARLY NEXT MONTH, I BELIEVE THAT THE QUESTION CAN MORE EFFECTIVELY BE APPROACHED BY HIM AT THAT MEETING THAN THROUGH AYE DIRECT APPEAL FROM YOU TO GARDINER OR FROM ME TO VELENSIT.

2. IN THE MEANTIME , THE SEARCH FOR AYE SUITABLE CANDIDATE AT D-1 OR D-2 LEVEL TO PROVIDE THE REQUIRED LEADERSHIP WILL BE ACTIVELY CONTINUED OUTSIDE THE SECRETARIAT AT LARGE WITH HOPE OF FAVOURABLE RESULT IN THE NOT TOO DISTANT FUTURE. THE SHORT TERM ASSIGNMENT OF AYE STAFF MEMBER AT THE P-4/P-5 LEVEL MAY BE CONSIDERED IN CASE OF EMERGENCY BUT IS OTHERWISE NOT FAVOURED AS THREE MONTHS ARE SCARCELY ENOUGH TO MAKE AYE SUBSTANTIAL CONTRIBUTION AT THE INTERMEDIATE LEVEL AND THE BENEFIT YOU MAY OBTAIN FROM IT MAY NOT BE PROPORTIONATE TO THE COST HERE. CONSIDERATIONS MENTIONED IN SECURDO MT 2218 ARE SERIOUS FACTORS IN THE CASES IN POINT. THERE ARE VERY FEW FRENCH SPEAKING RESEARCH ECONOMISTS AT P-4 LEVEL AT HEADQUARTERS AND IT WOULD BE MISLEADING TO ASSUME THAT THEY READILY COMBINE SUITABILITY AND AVAILABILITY FOR CONGO ASSIGNMENT.

3. THE ARRIVAL OF KELMAOUI AND KATABI SHOULD RELIEVE SUCCAR OF AYE LARGE PART OF HIS BURDEN.

4. THE PROPOSAL TO SEND VUVANTHAI FOR AYE SHORT PERIOD STILL STANDS. I WILL APPRECIATE HEARING FROM YOU WHETHER IDEA MIGHT NOW APPEAR MORE ACCEPTABLE TO PRIME MINISTER.

-7 35-04

CIVOPS-1178/64 17 June 1964

To: Mr. M. Gauvreau, Chief of Civilian Personnel

From: B.F. Oserie-Tafall, Chief of Civilian Operations

Subject: Communications from Mr. Adoula

... 1. Please find attached two copies of each of the communications sent to me by the Prime Minister concerning Mr. A. Succar and Mr. Shafik Said.

2. Please keep the original in the respective files and send copies to the Headquarters Office of Personnel

RÉPUBLIQUE DU CONGO

CABINET
DU PREMIER MINISTRE

Léopoldville, le 9 avril 1964.

N° [illegible] /CAB/P.M./

Objet :

Monsieur le Chef des Operations civiles,

Au moment ou nous venons de signer les accords sur le reglement du contentieux belgo-congolais, je tiens à vous faire part de ma satisfaction de la collaboration de M. Abdullatif Succar au sein de la Délégation congolaise.

Monsieur Succar s'est acquitté de sa mission avec competence et loyauté. Je l'en félicite et vous prie de bien vouloir transmettre ce message de félicitations au siège des Nations Unies à New York.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Chef des Operations civiles, l'expression de ma haute considération.

Le Premier Ministre,

Adoula

C. Adoula.

Monsieur Sibiano Osorio-Tafall,
Chef des Operations civiles
de l'Onu au Congo,
Leopoldville.

→ 35-04
T 110 IMF

OUTGOING CODE CABLE

To : BUNCHE info TURNER and J.P. MARTIN, New York

From : OSORIO-TAFALL, Léopoldville

Date : 16 June 1964

No : O-484

Confidential
This cable has been filed in/Correspondence File;

→ 35-04
T 110 IMF

INCOMING CODE CABLE

TO : OSORIO-TAFALL, LEO

FROM : BUNCHE, NEW YORK

DATE : 15 JUNE 1964

NO : 2218

~~Please refer to Incoming Code Cable dkn~~

This cable has been filed in Confidential Correspondence File;

UNITED NATIONS NATIONS UNIES

INTEROFFICE MEMORANDUM

TO: Mr. B. Osorio-Tafall
Resident Representative of UNTAB
Leopoldville

Date: 15 June 1964 195

FILE NO.:

FROM: Helen Grand
Programme Officer
Congo (Leo) Unit

JUN 18 1964

ACTION

SUBJECT: Job Descriptions
Economic Analysis and Coordination

TO: Personnel

In view of the fact that most of the posts in the subject field of activity are continued in the 1965 programme it is most important that job descriptions be prepared for the posts that are presently occupied and for which no job descriptions are on hand here.

We shall be grateful for your early attention to the submission of job descriptions for posts:

B-01, H-01, J-01, P-01, R-01, S-01, T-01

INFO. COPY

Action To: G 214

File No.

3 272

-7 35.04.

T 110 IMF.

UNITED NATIONS NATIONS UNIES

INTEROFFICE MEMORANDUM MEMORANDUM INTERIEUR

TO: Mr. B. F. Cheric-Yafali, Chief
A: Civilian Operations in the Congo, Leopoldville

DATE: 15 June 1964

REFERENCE:

THROUGH: S/C DE:

FROM: Ralph J. Bunche, Under-Secretary
DE:

SUBJECT: Programming and Studies Section, Bureau of Economic Co-ordination
OBJET:

1. This is in reply to your communication of 4 June on the subject.

2. The reference in Mr. Southard's letter of 4 May 1964 to a Section des études particulières reflects the position that we took when the IMF Secretariat sought our concurrence to their putting forward Mr. Neilsen for an appointment in the Bureau of Economic Co-ordination. Having been favourably impressed by the data communicated to us on Mr. Neilsen's qualifications and experience, we came to the conclusion that he would certainly be a useful person to recruit for the Bureau of Economic Co-ordination but rather as a general economist than as a specialist in programming techniques stricto sensu and we suggested that the functional title proposed for him be changed accordingly to something like Chef de Section des études économiques, taking into account also that programmation is being looked after in Mr. Kamitatu's Ministry. As it happened, however, the Prime Minister clearly seems to be against anything which may look like questioning the structure of the Bureau of Economic Co-ordination.

3. In the circumstances, all concerned agree with you that we should not pursue the matter.

35-04
T 110 IMF

OUTGOING CODE CABLE

CONFIDENTIAL

To: DURAN, New York Info: TURNER, LEONARD, New York

From: SEYMOUR, MILLER, Léopoldville

Date: 12 June 1964

N°: CHOP 2250

Your personal message conveyed by Seymour. Can you supply CivOps by return cable names SEC director candidates specifically rejected by IMF. This will enable ResRep by reference qualifications supply USAID here sufficient factual information substantiate USAID informal request for discrete U.S. inquiry to IMF. Wish personally confirm your awareness Headquarters failure either to recruit or to make three month senior staff secondment is most serious handicap to UN endeavours here deserving crash action. Embarrassing to be unable explain why ResRep inquiry short term availability Hinger still unreplied. In addition would appreciate information on IMF response to recent Bunche letter and details Lachmann's discussions with IMF.

→ 35-04
T 110 IMF

Personal and Confidential

12 June 1964

From: Jean-Pierre Martin

To: O.T.

This letter has been filed in Confidential File

→ 35-04
T 110 IMF

OUTGOING CODE CABLE

CONFIDENTIAL

To: DURAN, New York Info: TURNER, LEONARD, New York

From: SEYMOUR, MILLER, Léopoldville

Date: 12 June 1964

No: 2250

This cable has been filed in Confidential Correspondence File.

35-04

L. 313/64 12 June 1964

To : Mr. George Lansky, Acting Chief, Field Operations Service

From : B.F.Osorio-Tafall, Officer-in-Charge, a.i.

Subject : Reclassification of Miss Marie Decaux

1. With due respect to your decision reclassifying Miss Decaux to the FSL-4 level, effective 1 July, I regret to state that this 'promotion' does not do justice to her professional qualifications and to the importance of her present job.

2. As you are aware, a recommendation for Miss Decaux's retroactive reclassification was despatched to Headquarters in April 1963, but no action was taken at that time. The explanation was given that the matter should be brought again to the attention of the Field Operations Service 'at the time of the renewal of Miss Decaux's contract with ONUC'. Her contract was renewed in October 1963 but no reclassification was made at that time. It is unfortunate that the recommendations made for Miss Decaux's reclassification to the FSL-5 level by her supervisor, the Acting Director of the ECE, and by myself, were not taken into account.

3. In view of the above I am asking you kindly to review your decision and to agree with my recommendation.

cc: Mr. C. Seward, Chief Administrative Officer
Office of Personnel

2

Mr Brooks

36-04

UNITED NATIONS NATIONS UNIES

INTEROFFICE MEMORANDUM

TO: Mr. B. Osorio-Tafall
Resident Representative UNTAB
Leopoldville (Congo)

DATE: 11 June 1964

FILE NO.:

THROUGH:

FROM: Helen Grand
Programme Officer
Congo (Leopoldville) Unit

SUBJECT: Mr. C.M. AKHRAS: Candidate for Post A-01

JUN 16 1964
ACTION

TO
1 Personnel
2
3

Attached are copies of the curriculum vitae of Mr. Akhras together with a copy of 10 June memorandum from Mr. Herman, of the Office of Personnel, to Mr. Miller on the subject of this post.

We shall be grateful for submission of the candidate for the Government's approval.

INFO. COPY

Action To O Tafall
File No. Congo '214

le 18 février 1964

CURRICULUM VITAE

Nom:	Chafic Mohamed AKHRAS	Nationalité:	Syrienne
Adresse:	33, rue Georges Haddad Damas, Syrie	Etat civil:	Marié
Date de naissance:	10 juillet 1929	No. d'enfants:	3

Langues: Arabe (langue maternelle)
Français (excellent)
Anglais (excellent)

Etudes:

1948-1949 et 1951-1952 — Université de Paris, Institut d'Etudes politiques et économiques - Diplôme supérieur en économie de l'entreprise.

1947-1948 et 1951-1952 — Université de Paris, Faculté de Droit - Licence en droit, économie générale

1951-1952 1957 — Université de Paris - Doctorat ès-sciences économiques - Thèse soutenue et bénéficiant d'un prix.

Expérience:

1962 à ce jour — Omayad Bank, Damas, Syrie - Vice-Président Directeur général

Dirige l'Omayad Bank qui groupe trois banques: les anciennes agences de la Banque Misr, de la Banque Ahli et de la Sécudit Commercial Bank qui est actuellement la plus grosse banque de Syrie et groupe 17 agences. A créé une filiale: la Caisse de Crédit Populaire. A organisé l'ensemble de la Banque et lui a assuré le premier rang dans le système bancaire syrien. S'est employé à etendre les relations avec l'extérieur, tout en étendant la gamme d'opérations traité à l'intérieur, notamment le crédit industriel et agricole.

./.

AKHRAS, Chafic Mohamed

1961-1962	Organisme économique syrien, Damas, Syrie - Vice-Président Directeur général. Direction et gestion du secteur public dans l'économie. L'Organisme créé pour diriger l'ensemble du secteur nationalisé: banques, sociétés industrielles, transports, son rôle consite à suivre l'activité de ces entreprises et à promouvoir et planifier leur développement.
Avril - Juillet - 1961	Présidence de la République de Syrie - Secrétariat général. Trait d'union entre Ministères et Organismes d'Etat, d'une part et de la Présidence à Damas et au Caire. Secrétaire du Haut Conseil Ministeriel de la Planification.
1960-1961	Présidence de la République de Syrie - Conseiller pour la planification du Vice-Président de la République chargé de la planification. Organisation des services de la planification, contrôle de l'exécution du Plan et élaboration des plans annuels.
1959-1960	Présidence de la République de Syrie - Directeur du Bureau économique. Aider le Vice-Président de la République ayant compétence pour la Syrie dans l'élaboration de lapolitique économique. Elaboration de législation. Participation au plan de développement.
Janvier-Juin 1959	Service militaire
1954-1958	Crédit Foncier d'Algérie et de Tunisie, Damas, Syrie - Inspecteur, puis Sous-Directeur, puis Directeur de l'Inspection au Crédit Fonéier d'Algérie et de Tunisie. Organisation des services de la Banque et inspection de ses Agences: Direction et exploitation.
1953-1954	Crédit Foncier d'Algérie et de Tunisie, Paris, France - Chargé de mission d'inspection des agences. Inspection des activités des agences de la Banque.
1952-1953	Crédit Foncier d'Algérie et de Tunisie - Inspecteur stagiaire à la Direction générale. Formation à la direction générale sur l'ensemble de l'activité bancaire.

./.

AKHRAS, Chafic Mohamed

Publications: Le problème du Crédit bancaire en Syrie et ses solutions - 1957

Le problème des ressources du Crédit en Syrie - 1959

Problèmes des économies arabes - 1961

Nombreux articles et études dans les revues économiques dirigées par le candidat: "L'Economie et les Finances de la Syrie et des Pays Arabes" et "L'Economiste Arabe".

→ 35-04
T110 IMF

Personal letter from Dr; Ralph J. Bunche To O.T.

dated 9 June 1964 has been filed in Confidential File.

Please refer to confidential file

35-04

9 June 1964

Dear Dr. Midani,

Thank you for your letter of 29th May and for your good wishes.

In respect of Dr. Assad Mahassen I am sorry to inform you that there is very little we can do. The establishment of a High Court in the Republic of the Congo cannot take place until the new Constitution is adopted. If present deadlines are complied with, the approval of the Constitution is not expected before next October.

If and when the new Constitution is approved, and if the new Government decides to establish a High Court, then a request for technical assistance will be submitted to the United Nations, and prospective candidates will be considered. Although there is no doubt as to the most excellent professional qualifications of Dr. Mahassen, I would like to tell you that two other names, in addition to that of Dr. Mahassen, were recommended to the Prime Minister.

Wishing you all the best. With kind regards,

Yours sincerely,

B.F. Osorio-Tafall

Dr. M. El Midani,
World Food Program,
Via delle Terme di Caracalla,
ROME. (Italy)

OPERATION DES NATIONS UNIES
AU CONGO

UNITED NATIONS OPERATION
IN THE CONGO

BOITE POSTALE 7248
LEOPOLDVILLE
REPUBLIQUE DU CONGO
CABLE: ONUC. LEOPOLDVILLE

CIV.OPS./1105/64

8 June 1964

To: Mr. B. F. Osorio-Tafall, Chief of Civilian Operations

From: A. C. Gilpin, Deputy Chief, Civilian Operations

Subject: Letter from Mr. El Midani

..... With reference to the attached letter dated 29 May from Mr. M. El Midani, Mr. Laurent informs me that the establishment of the High Court cannot take place before the adoption of the new constitution. Accordingly, he thinks it unlikely that the High Court will in fact be created before about October 1964.

acg.

35-04

PROGRAMME ALIMENTAIRE MONDIAL PROGRAMA MUNDIAL DE ALIMENTOS

WORLD FOOD PROGRAM

Please quote:
Référence:
Sírvase citar:

Via delle Terme di Caracalla
ROME

Cable Address: WORLDFOOD, ROME
Tel. 5797
Telex: 61181 FOODAGRI

JUN 4 - 1964

ACTION

TO: 1 Osorio-Tafall 2 3
☐ - Action Completed
☐ - Acknowledged
☐ - No Action Required
IN A.S.

Leute
AM lute
November
(less 17 posts).

Please return to O.T.

29 May 1964

Dear Mr. Osorio-Tafall,

It is only recently that I have heard from common friends of your transfer to be Resident Representative in the Congo. I want to wish you all success in your new and delicate job. It is possible that next week I shall pay a visit to Jaime in Algiers and we shall review our, so many, former projects.

I wanted also to bring to your attention that Dr. Awad Barakat, who went a few months ago as an economic and financial adviser to the Congolese Government, suggested to them and to Mr. Adoula, the Prime Minister personally, when he was informed about the desire of the Government to create a high court (haute cour) that Dr. Assad Mahassen, former Minister of Foreign Affairs, Minister of Finance and Minister of Justice in Syria; former Ambassador to France, Morocco and Italy; for more than ten years Professor of Civil Law, and former Chairman of the Syrian Law Association, could be the right candidate to assist the Government in this matter or in the reorganization of the Foreign Ministry. Mr. Adoula seemed very interested in this proposal. Mr. Abdel Latif Succar (UN staff member) is aware of this question.

As no final reaction has yet been received from the Government, and as Dr. Mahassen has many plans for the future, I wonder if you would not help in clarifying whether the Government is interested in his services. Do you think it advisable also that the Congolese Government invite Dr. Mahassen to the Congo for a short time for consultations? There is no need for me to stress the exceptional qualities of Dr. Mahassen, who is a well-known figure in Middle Eastern legal, university and diplomatic circles.

M. El Midani

Mr. B. Osorio-Tafall
UNTAB Resident Representative
ONUC - Boîte Postale 7248
Léopoldville
CONGO

35-04

CIV.OPS./1105/64

8 June 1964

To: Mr. B. F. Osorio-Tafall, Chief of Civilian Operations

From: A. C. Gilpin, Deputy Chief, Civilian Operations

Subject: Letter from Mr. El Midani

..... With reference to the attached letter dated 29 May from Mr. M. El Midani, Mr. Laurent informs me that the establishment of the High Court cannot take place before the adoption of the new constitution. Accordingly, he thinks it unlikely that the High Court will in fact be created before about October 1964.

1 → 35-04
50-01

UNITED NATIONS NATIONS UNIES

INTEROFFICE MEMORANDUM

JUN 13 1964
ACTION

TO: Mr. B. Osorio-Tafall
Resident Representative of UNTAB
Leopoldville.

Date: 5 June 1964

FILE NO.:

FROM: William Houston Miller
Programme Officer in Charge
Congo (L) Unit

TO: O-Tafall 214
Gilbert

Acknowledged
No Action Required

SUBJECT: Economists for the Bureau of Economic Co-ordination financed by the Ford Foundation

In discussions with Mr. Ted Harris of the Ford Foundation, regarding the proposed survey of ONDA, I took the opportunity to inquire about the status of the proposed Ford Foundation Economists who were scheduled to be assigned to the Bureau of Economic Co-ordination.

Mr. Harris confirmed the information transmitted to Headquarters in your L.404/64 and provided further specific information regarding their assignment. The three Economists are Mr. Harpaz, who was scheduled to arrive in Leo late in May, Mr. Katabi, scheduled to arrive in Leo approximately this week, and Mr. Papafall, scheduled to arrive in Leo approximately 15 June.

Mr. Harris confirmed that the three men were to be assigned basically to the Prime Minister's Office, and would provide assistance to the ONDA on an ad hoc basis. They were hired as Economists, with no further specialized designation according to Mr. Harris. Their duties and type of job that they are to fill will be assigned to them upon their arrival in Leo. However, Mr. Harris did mention that Mr. Harpaz is specialized in Industrial Development and Statistics, Mr. Katabi in Banking and Finance, and Mr. Papafall in Manpower Training and Development.

Mr. Harris said that the three short term consultants have not as yet been selected inasmuch as these would be dependent upon the Congolese Government's determination of the needs in specialized services and the short term consultants would, therefore, be selected and sent out in response to these specific requests.

Although most of the above information is undoubtedly already available to you, we are interested in having your confirmation as to whether all three of these economists will be filling posts within the UN Programme, so that we can take the necessary cancellation of recruitment action with TAAS.

INFO. COPY

Action To.....

File No.

35-04

ACG/mep

T 110 IMF

L-299/64

4 June 1964

To: Dr. Ralph J. Bunche
Under-Secretary in charge of Civilian Operations in the Congo

From: B. F. Osorio-Tafall
Chief of Civilian Operations, ONUC

Subject: Programming and Studies Section, Bureau of Economic Coordination

..... Please refer to the attached exchange of letters, dated 4 and 16/19 May 1964, respectively, between Mr. Frank A. Southard, Jr. of the International Monetary Fund and Mr. Adoula.

From this you will see that Mr. Adoula takes exception to the change in the title of the "Section de Programmation et d'Etudes" in the Bureau of Economic Coordination to "Section des Etudes Particulières". It appears that this change was made without reference to the Prime Minister.

In the circumstances, I feel that we should accept Mr. Adoula's correction and revert to the original title of the Section. I shall be grateful if you will confirm this after discussion with the Fund.

cc: Mr. Leonard
Mr. F.A. Southard Jr., IMF
Mr. Succar

35-04

CivOps 1087/64 4 June 1964

Mr. A. Succar, Acting Director, Bureau of Economic Coordination

B.F.Osorio-Tafall, Chief, Civilian Operations

Outstanding matters awaiting Prime Minister's decision

1. UNESCO teachers convertibility of salary fraction. We need the agreement signed by the Prime Minister.

2. A request has been received from the Prime Minister (dated 28 May) for the provision of two French-speaking secretaries for the Ministry of Foreign Affairs. With the conversion of Civilian Operations into a normal TAB/SF operation, a great number of foreign secretaries are leaving the Congo. We ourselves are meeting with increased difficulties in replacing those departing secretaries and have made a strong appeal to our Headquarters for sending to us at least forty. Accordingly, for the time being, it will not be possible to comply with the wishes of the Prime Minister. We expect that in July our situation will improve with the arrival of new secretarial personnel and then we will examine with great sympathy the Prime Minister's request.

3. I gave to you yesterday a letter signed by me addressed to Mr. Baron dealing with readjustment of counterpart funds. Your signatures are needed and I beg you to return to me the letter with the copies and attachments.

4. IMF expert visas. I shall be grateful if you could look into this matter and assure me that the visas requested by the IMF in their cable to the Prime Minister have been granted. I have just received a cable from the IMF requesting our help in this matter.

5. Aircraft surplus. I am waiting for the written request from Air Congo with their decision on our aircraft surplus. I have instructed the Administrative services here and in New York that Air Congo is definitely interested and that all other selling arrangements should be cancelled. However we cannot keep our offer to Air Congo open indefinitely. The aircraft requested by the Geographical Institute is included in this item.

35-06

Civops 1062/64 Le 30 mai 1964

Destinataire : Monsieur J. Chaussy, Expert Statisticien auprès de la Direction de la Statistique et des Etudes économiques.

Origine : B. F. Osório-Tafall, Chef des Opérations civiles

Objet : Présentation de publications

J'accuse réception de votre lettre du 28 mai 1964, me transmettant en annexe les documents intitulés "Bulletin accéléré et Notes Statistiques" du mois de mai 1964 et "Bulletin des Statistiques Générales", que j'ai lus avec intérêt et pour lesquels je vous remercie.

35-04

Ref: Civops 1038/64 28 May 1964

To: Dr. B.F. Osorio-Tafall
Chief of Civilian Operations

From: James R. Brooks, Deputy Chief
Civilian Operations

Subject: Staff of Bureau of Economic Co-ordination

In the revision of Pro-Ag request that was sent to Mr. Baron on 2 May 1964, I included the two posts: (1) Deputy Director of the Bureau and (2) Administrative Officer. These were requested by Mr. Succar.

However, I believe that we should await a new Director before definite action is taken about establishing the posts.

35-04

MAY 29 1964

ORGANISATION DES NATIONS UNIES AU CONGO

UNITED NATIONS ORGANIZATION IN THE CONGO

TO:
1 Mr. Osorio-Tafall 21/5
2
3 Brooks 222
☐ - Action Completed
☐ - Acknowledged
☐ - No Action Required
INITIALS

BOITE POSTALE 7248
LEOPOLDVILLE
REPUBLIQUE DU CONGO
CABLE: ONUC. LEOPOLDVILLE

le 28 mai 1964

A : Monsieur B. Osorio Tafall
Chef des Opérations Civiles des Nations Unies au Congo

De : J. Chaussy, Expert Statisticien auprès de la Direction de la Statistique et des Etudes Economiques

Objet : Présentation de publications

Leave please acknowledge to Mr Thurey

Send one copy Bul. no 6 to Leonard N.Y.

J'ai l'honneur de vous faire parvenir, à titre de compte-rendu, 2 exemplaires de la brochure "Bulletin accéléré et Notes Statistiques" du mois de mai 1964.

Il s'agit peut-être de la meilleure réalisation que nous ayons pu atteindre à ce jour au sein de la Direction de la Statistique et des Etudes Economiques.

En effet, accompagnant d'excellents indicateurs économiques, il m'a été possible cette fois-ci de présenter un commentaire sur l'évolution de la conjoncture au début de l'année 1964. Celui-ci facilite, aux nons-initiés, la lecture des tableaux statistiques et rapporte des informations en exclusivité, telle la marche du trafic des diamants.

En outre, il est important de noter qu'à la suite de ma mission à Elisabethville dont le rapport vous a été transmis, nous exploitons simultanément les statistiques du Commerce Extérieur de tout le pays.

Le résumé des Exportations et des Importations du présent bulletin montre les résultats des neuf premiers mois 1963, un certain délai ayant été nécessaire à la reprise des échanges du Katanga, avec ceux du reste du Congo, en mécanographie.

Ci-joint également j'ai ajouté un exemplaire du bulletin de Statistiques Générales, moins actuel, sorti récemment.

J'espère que cette information retiendra, un court instant, votre attention. Elle traduit, à côté d'une action directe, et combien éprouvée, de formation des cadres statisticiens nationaux, une part non négligeable de ma mission d'assistance technique dans un domaine qui permet la décision en matière de politique économique.

cc : Mr. J. Brooks, Chef-Adjoint des Opérations Civiles
Mr. A. Lawrence, Conseiller Principal au Ministère du Plan

REPUBLIQUE DU CONGO
GOUVERNEMENT CENTRAL

MINISTERE DU PLAN ET DU
DEVELOPPEMENT INDUSTRIEL

DIRECTION DE LA STATISTIQUE ET DES
ETUDES ECONOMIQUES (D.S.E.E.)
B.P. 20 LEO-KALINA
Tél.: 2250
3154

BULLETIN ACCELERE
ET
NOTES STATISTIQUES

PRESENTATION :

Commerce Extérieur
Production agricole
Production minière
PRODUCTION INDUSTRIELLE
Construction et T.P.
Transports
Prix, salaires
Finances publiques
Monnaie et Crédit

2e Année, N° 6 Mai 1964

(La reproduction des renseignements contenus dans ce bulletin est autorisée sous réserve de l'indication de la source)

INTRODUCTION

Dans le présent bulletin, la Direction de la Statistique et des Etudes Economiques (D.S.E.E.) a donné la première place à l'EVOLUTION DE LA PRODUCTION INDUSTRIELLE de la République du Congo entre 1962 et 1963.

Une documentation chiffrée très importante est ainsi rassemblée dans le tableau statistique assez complet des pages 1 à 4.

Ces informations concernent deux époques différentes séparées par deux années perturbées pour lesquelles il n'a pas paru intéressant de reconstituer les résultats.

La première époque traite des années 1958 et 1959. Elle présente, à titre indicatif, des chiffres élaborés soit à posteriori, soit à l'époque même par des services administratifs divers et repris dans les anciennes publications du Service Statistique.

La seconde concerne les années 1962 et 1963. Les renseignements fournis pour ces deux années sont rigoureusement comparables et constituent les premiers éléments des nouvelles séries mises au point par la D.S.E.E. récemment.

Ils résultent de notre enquête trimestrielle lancée sous l'autorité de M. le Ministre du Plan au début de 1963 et portent sur chacun des trimestres de l'année 1962 et, depuis, sur chaque trimestre écoulé.

On remarquera la dissociation de l'industrie métallurgique de base, déjà si importante au Congo, des industries extractives proprement dites dont l'évolution est analysée en page 4 : pour la première il s'agit du métal produit dans le pays - pour les secondes, il s'agit la plupart du temps de métal contenu. Il est à noter toutefois que les quantités de métal extraites de certains minerais ne sont connues que pour l'année entière.

Ce travail volumineux, en réalité, n'aurait pu être mené à bonne fin sans l'entière collaboration, pour le questionnaire modèle I, de tous les chefs d'entreprises et des responsables des organismes professionnels qu'il nous appartient, ici, de remercier officiellement.

En effet, seuls quelques établissements n'ont pas encore donné suite à notre enquête statistique; citons seulement : Amato - Luluabour, Mineral-Kivu, O.Baert, Brasserie de Manono, Socituri et les deux producteurs de spiritueux du Katanga.

Signalons enfin que des séries complémentaires paraîtront ultérieurement concernant de nouvelles branches d'activités appelées à un grand développement.

Les signes conventionnels utilisés sont les suivants :

p	pour	nombre provisoire
..	"	non disponible
-	"	résultat nul
t.m.	"	tonne métrique

Les chiffres ( ) de la première colonne représentent soit la classe, soit le groupe d'activités, selon la "Classification Internationale Type, par Industrie, de toutes les branches d'activités économiques" (C.I.T.I.).

NOTES STATISTIQUES

A l'aide des présents indicateurs économiques on est à même de dégager les grandes lignes de l'évolution de la situation entre 1962 et 1963 et au début de 1964.

Pour l'agglomération de Léopoldville tout d'abord : la consommation d'énergie électrique haute tension a augmenté de 4% contre 27% entre 1961 et 1962. Cette donnée traduit sensiblement la marche de la grosse industrie et témoigne donc d'un net ralentissement du développement opéré l'année précédente.

La consommation de force motrice basse tension connaît un taux d'accroissement très voisin : + 5%. Toutefois, une nette reprise s'amorce dans le secteur des utilisateurs de petits moteurs électriques au 1er trimestre 1964 : 791.000 kwh contre 615.000 soit + 29%.

Pour le Sud-Katanga, ensuite, on considérera deux éléments :

a) la consommation de courant haute tension dans les 4 grands centres urbains, à l'exclusion de la grosse industrie, et celle de force motrice basse tension, d'une part :

+ 1,2% contre + 1,4% entre 61 et 62, pour la première et
- 0,1% contre - 4 % l'année précédente pour la seconde.

Pratiquement aucun progrès par rapport à 1962 dans le domaine qu'elles représentent.

b) la production d'énergie électrique, d'autre part, :

- 15% entre 62 et 63 contre + 8% entre 61 et 62.

Cette chute est due aux perturbations causées aux centrales Le Marinel et Delcommune lors des évènements de fin décembre 1962. Elle a porté, en premier lieu, sur les exportations vers la Rhodésie, réduites de plus de 40% par rapport à 1962.

En contrepartie, la consommation globale de courant au Sud-Katanga plus significative de l'évolution de l'activité de la grosse industrie a baissé de 7% entre 62 et 63 après avoir augmenté d'environ 10% entre 61 et 62.

De janvier à mars 1963, la production n'a été que de 320 millions de kwh contre 536 pour la période correspondante de l'année 1962 et d'ailleurs contre 494 pour 1964.

La reprise a commencé avec le deuxième trimestre et l'activité était redevenue normale avant la fin de l'année; néanmoins l'industrie métallurgique a accusé le fait (environ - 50% pour le cuivre affiné entre les 3 premiers mois de 1962 et de 1963 et - 17% sur l'année).

Pour les autres régions, et notamment l'Est du Pays on constate pour la première fois une légère reprise dans l'ex-Province Orientale. Compte-tenu des inondations du début de 1962, la centrale de Tschopo a produit 10% de plus en 1963.

Celle d'Albertville marque le plus fort accroissement d'activité avec près de 20%.

A Bukavu, on note seulement 7% d'augmentation de la production sur 1962.

En résumé, afin de synthétiser les observations ci-dessus, on peut conclure que la situation économique dans son ensemble n'a guère dépassé le stade de développement atteint en 1962. Certains groupes d'activités à forte pondération ayant subi un léger recul accidentel on peut considérer qu'on se trouve dans une période stationnaire.

En général, peut de secteurs travaillent à pleine capacité et aucun, ou presque, ne parvenait à la fin de l'année, à saturer le marché congolais en raison de la limitation des importations de produits finis et, surtout, de la parcimonie avec laquelle les quotas de devises ont été souvent octroyés pour l'achat à l'étranger des matières premières et des biens d'approvisionnement indispensables.

Ainsi, les indices de variations avancés plus haut ne valent que pour l'ensemble des industries de transformation; ils couvrent des évolutions très diverses selon les groupes d'activités.

L'industrie de la chaussure, par exemple, marque un important recul : - 26% qu'il s'agisse des chaussures en cuir : - 29%, en caoutchouc : - 5% ou en plastique : - 46%.

La fabrication des boissons et celle, dérivée, des bouchons-couronnes sont à peine stationnaires, on note respectivement :

- 1 % (pour la bière) et - 5 %.

Parmi les industries alimentaires, au lendemain de la réunification du marché congolais, on pouvait attendre beaucoup plus des biscuiteries et chocolateires alors que le résultat de 1963 est inférieur de 14% à celui de 1962.

La production de certains biens nécessaires au fonctionnement a été aussi négligée :

Accumulateurs : - 21%, soit un résultat à peine supérieur à la moitié de celui de 1958.

D'autres secteurs, comme la fabrication des corps gras d'origine végétale traduisent le fait qu'on n'avait pas encore bien réussi à intéresser l'activité agricole par la fourniture de biens de consommation courante, ni réuni toutes les conditions nécessaires à la reprise espérée.

L'huile de palmistes marque ainsi un certain recul en 1963 : - 14%.

Il est à noter que la production d'huile de palme fait encore l'objet de travaux à la D.S.E.E. Les chiffres qui pourront être publiés en dehors de ses bulletins ne seront que des estimations dont il faudra peut-être se contenter.

Simultanément, d'autres industries manufacturières sont restées stationnaires ou ont effectué un nouveau bond spectaculaire, parfois en atteignant leur capacité de production.

C'est le cas du groupe des tabacs, dont la production de cigarettes a augmenté de 42%, et des industries textiles où l'on relève les améliorations suivantes :

Tissus de coton	+ 17%
Bonneterie	+ 15%
Chemises confectionnées	+ 21%

On peut citer également l'industrie des produits minéraux non métalliques, et notamment : les ciments + 25% et les produits en béton + 56% essentiellement en raison du développement de la construction à Léopoldville.

L'industrie du ciment Portland est exportatrice; pour les neuf premiers mois de 1963 elle avait déjà fourni 23.382 tonnes aux pays voisins contre 12.105 tonnes pour les 12 mois de l'année précédente.

Les fabrications métalliques s'ajoutent à la liste ci-dessus.

On a commencé, en fin de 1962, à produire de nouveaux articles tels que les couverts, les machettes et surtout les réfrigérateurs.

Les chaînes de fabrication ont été mises au point en 1963 et ont déjà donné des résultats encourageants. Il est permis d'attendre pour 1964 de très sensibles améliorations.

Ainsi la sortie des réfrigérateurs, actuellement de 15 par jour, passera à 25 à compter du second semestre, puis à 35 au 1er janvier prochain pour atteindre 50 dans le courant de 1965. Simultanément, la gamme des modèles sera étendue.

Les <u>industries extractives</u> ont subi le contrecoup des évènements de fin 1962, pour celles localisées au Sud-Katanga tout au moins :

cuivre	- 9%
cobalt	- 24%

Les quantités renseignées pour le cuivre, le cobalt et le zinc, en page 4, concernent la totalité de métal produit, soit directement au Congo, soit à l'extérieur lors du traitement des minerais exportés.

Le zinc a été moins touché, il est même en légère hausse; il s'agit en l'occurrence des minerais crus extraits.

Ajoutons l'évolution des productions suivantes :

Germanium :	7.283 kg	contre	8.006	en	1962
Argent :	34.126 kg	"	49.626	"	"
Platine :	128 g	"	200	"	"
Palladium :	94 g	"	500	"	"

Les diamants produits et exportés ne représentent que l'activité officielle de ce secteur, d'ailleurs presque stationnaire.

Par contre, l'activité clandestine n'était pas ralentie jusqu'en décembre dernier comme en témoigne le tableau suivant lequel ne représenterait qu'une partie du trafic illégal :

Diamants sortis par Brazzaville : en carats,

en 1962 : 2.629.070
en 1963 : 5.683.603 (+ 116%)
moyenne mensuelle en 1962 : 219.089
moyenne mensuelle des 9 premiers mois 1963 : 387.532 (+ 77%)
moyenne mensuelle des 3 derniers mois 1963 : 731.936 (+ 89%)

Ce détournement représente 38% de la production légale déclarée et entraîne une moins-value de la balance commerciale d'environ 12 à 15%.

Le domaine de l'agriculture constitue un souci constant en matière de statistique: Pour quelques temps encore, on ne possèdera pas d'autres informations que les résultats des exportations même bien imparfaits pour connaître la production des cultures dont une partie (ou la totalité) est consommée sur place - et d'autres sources telles les statistiques de transports et les rapports d'activité de la Société Congolaise de Surveillance.

Les premiers proviennent du dépouillement des déclarations douanières pour l'ensemble du pays et la totalité des produits.

Les indications extraites des rapports de la Société de Surveillance présentent plus d'actualité que les chiffres d'exportations et nous permettent de constater la lente détérioration de la production de la banane entre autre :

3 premiers mois	62:	9.200 t.		
3 " "	63:	6.788 t.	- 2.412 t.	(- 18%)
3 " "	64:	5.984 t.	- 804 t.	(- 12%)

D'autre part la série concernant le café n'est pas significative. Mais celle du caoutchouc convient assez bien:

en 1963 : + 13% par rapport à 1962

Celle de l'huile de palme fournit un bon coeffidient de variation de la production d'une année à l'autre, en 1963:

- 17% par rapport à 1962

Les chiffres de sortie d'huile de palmistes (- 24%) sont en corrélation avec ceux de la production industrielle.

On a mis en relief la sortie de 1.100 tonnes de farine de manioc au cours du 1er trimestre 1964 contre 200 pour toute l'année 1963 et 2.170 en 1962 sorties par Matadi et Boma. Le total des exportations en 1962 a été de ~~5.793~~ 1.959 tonnes de cette marchandises.

Les Transports

Il est intéressant de noter les différences de tonnages enregistrées au cours des 3 mois 1964 et 1963 pour :

les marchandises embarquées à Matadi + 26.000 t.m.
celles descendues du bassin du Kasaï + 27.275 t.m.
et celles descendues sur le rail Léo-Matadi + 27.616 t.m.

Ce redressement important n'est dû en grande part qu'aux exportations de cuivre en lingots par la voie nationale.

21.989 t. ont, en effet, été contrôlées au départ de Matadi au cours du 1er trimestre 1964.

Le Commerce Extérieur

Les résultats des 9 premiers mois des années 1958, 1962 et 1963 sont présentés en tonnes métriques brutes et en millions de francs congolais 1962, c'est-à-dire au taux de 65 FC pour 1$US.

Les chiffres de 1962 n'avaient été établis que pour l'année en raison des circonstances. Afin de situer les 9 mois 1963, on a calculé les 9/12 de l'année 1962 - en tenant compte des exportations de diamants. (Le bulletin accéléré n° 5 n'a enregistré que ceux ayant fait l'objet de déclarations régulières, au cours de 4e trimestre).

Enfin, l'année 1958 a été reprise dans les comparaisons car elle est généralement considérée comme année de base sur le plan mondial. Pour le Congo elle constitue, en outre, la dernière année normale avant l'indépendance - pour la presque totalité des échanges. On se rappellera toutefois la défaillance du marché du cuivre à cette époque et sa profonde répercussion sur le compte des exportations. Tous les éléments sont disponibles pour une juste comparaison.

A l'issue des 9 premiers mois 1963 donc la balance commerciale s'élevait à environ + 4.180 millions avec un pourcentage de couverture des importations par les exportations de 136%.

Pour la même période de 1962, on avait respectivement + 5.253 millions et 143%.

Cette diminution s'explique comme suit :

Les exportations accusent une moins-value importante en raison de la réduction des produits miniers, métaux et minerais, du Sud-Katanga dont il a été question plus haut. Le total des lignes 02 à 06 du tableau sur les Exports fait apparaître 2 milliards de déficit entre 1963 et 1962, tandis que le montant des exportations totales a été réduit de 1.815 millions de francs congolais 1962.

Les produits végétaux ont donc apporté une légère compensation, en valeur seulement, grâce en partie à la hausse des cours.

Il est à noter, en effet, que la conjoncture extérieure est assez favorable depuis quelques temps. Les cours sur les marchés mondiaux marquent une nette reprise pour quelques grands produits congolais à l'exception toutefois du caoutchouc. (cf Bulletin des Statistiques Générales de Décembre 1963 et tableau p. 6 ci-après).

Les importations

En tonnage, 953.000 tonnes en 1963 contre 862.000 en 1962. La différence représente essentiellement des produits pondéreux mais à bas prix comme les combustibles.

En valeur, le montant des importations s'élève à 11.575,6 millions contre 12.317 pour la période correspondante de 1962.

Afin de pallier la raréfaction des produits alimentaires nationaux et pour satisfaire à la nouvelle orientation des habitudes de consommation, dans les grands centres urbains, les importations de céréales et de farines ont encore été augmentées en 1963 atteignant un chiffre record en hausse de plus de 30% sur celui de 1962. Elles dépassent de plus de 2 fois les résultats de 1958, lesquels concernaient d'ailleurs le Congo et le Ruanda-Urundi.

Les prix à l'intérieur sont analysés séparément pour quelques marchandises essentielles.

L'évolution des prix de gros des produits pétroliers rendus dans les grands centres urbains du pays révèle l'incidence de la dernière dévaluation dans les régions dont l'approvisionnement est acheminé par l'Est ou par le chemin de fer de Benguela. Par exemple, pour Elisabethville, l'essence tourisme ordinaire a augmenté de 49% entre octobre 1963 et janvier 1964. A Bukavu, la hausse est de près de 80%.

Dans les centres ravitaillés par Matadi par contre, les prix de ce combustible ont monté seulement de 27 à 30%.

Evolution de la production des industries manufacturières en 1963

(Comparaison à titre indicatif, avec les années 1958 et 1959)

Source : D.S.E.E.

Désignation	Unité	1958	1959	1962	1963
Industries alimentaires (20)					
Sucre	t.m.	20.671	39.321	41.000	37.653
Biscuit., chocolat.,confiserie	"	1.000	..	2.248	p 1.943
Margarine	"	609	759	1.909	1.901
Graisse et huile de table	"	..	..	3.802	3.822
Farine de maïs	"	..	..	43.159	45.733
Farine de manioc	"	..	..	9.633	5.947
Aliments pour animaux	"	..	..	13.172	13.760
Boissons (21)					
Bière	000 hl	1.196	1.358	2.128	2.108
Eaux et boissons hygiéniques	"	317	343	350	327
Spiritueux (Léopoldville)	hl	..	..	7.053	4.800
Tabacs (220)					
Cigarettes	(millions de pces)	4.215	3.557	2.523	3.573
Tabac à fumer	kg	1.624	1.501	834	924
Industries textiles (23,243,244)					
Tissus de coton	000 m^2	59.776	60.421	54.148	63.420
Tissus imprimés	"	..	..	28.055	33.034
Tissus lourds industriels	"	195	..	172	242
Tissus de laine et fibres synth	"	..	..	193	188
Couvertures	000pces	2.000	..	1.626	1.707
Sacs en tissu	"	4.800	..	6.083	5.324
Toile d'emballage	000 m^2	1.232	..	886	1.100
Bonneterie	000pces	14.394	16.050	7.226	8.303
Chemises confectionnées	"			2.968	3.596
Pansements	000 m^2	..	..	236	172
Ouate	t.m.	48	..	45	62
Cordes, ficelle	t.m.	171	158	70	73
Fil à coudre	(millions de yds)	..	..	3.368	3.009
Ind. de la chaussure (241)					
Chaussures	000 pres	2.783	2.956	3.966	2.950
dont chaussures en plastique	"	..	..	1.377	746

Désignation	Unité	1958	1959	1962	1963
Ind. de caoutchouc (300)					
Chambres à air vélo	indice	..	..	100	66
Articles en écume de latex	"	..	..	100	99
Chaussures avec semelle en caoutchouc vulcanisé (chiffres compris dans le total : chaussures, ci-dessus)					
Produits chimiques de base (311)					
Acétylène	t.m.	101	87	46	56
Acide sulfurique (100% SO_4H2)	"	127	115	103	94
Oxygène	000 m^3	..	..	182	184
Huile hydrolisée	t.m.	..	..	2.251	2.728
Glycérine	"	587	665	485	187
Chlorate de soude	"	..	..	1.732	1.831
Explosifs	"	2.688	3.141	2.634	2.773
Corps gras d'origine végétale (312)					
Huile de palmistes	t.m.	66.935	61.411	43.506	37.583
Tourteaux de palmistes	"	69.046	67.562	50.161	43.109
Tourteaux d'arachides	"	12.392	11.924	3.022	2.191
Huile de boleko	"	262	155	52	-
Tourteaux de boleko	"	293	240	100	-
Huile de pentachletra	"	..	...	10	25
Tourteaux de pentachletra	"	..	..	25	50
Huile de palme	"	215.315	229.855	...	..
Huile de coton	"	7.655	8.884	..	...
Huile de ricin	"	53	97	..	..
Produits chimiques autres (313,319)					
Peintures, vernis, émaux	t.m.	4.023	3.789	1.640	2.028
Extraits et sels de quinine	kg	..	..	77.399	50.632
Produits de parfumerie	kg	188.166	189.103	313.910	376.150
Savons	t.m.	27.685	27.464	22.209	20.427
Produits d'entretien à usage domestique	kg	..	..	19.902	31.411
Insecticides	t.m.	650	568	637	678

Désignation	Unité	1958	1959	1962	1963
Produits minéraux non métalliques (33)					
Ciments	t.m.	393.165	347.438	197.288	246.196
Chaux	"	104.559	87.864	47.284	65.879
Fibro-ciment	"	..	..	10.029	14.657
Produits en béton	"	..	..	40.505	63.085
Matériaux en terre cuite	"	..	..	17.158	19.431
Carrelages	m^2	130.379	134.000	25.367	45.233
Bouteilles	000p	23.246	8.187	21.680	27.645
Métallurgie de base (34)					
Etain de fonderie	t.m.	2.684	3.344	960	1.464
Cuivre de fonderie	"	..	..	57.535	72.723
Cuivre affiné	"	..	..	238.147	198.249
Cobalt	"	4.793	6.032	9.072	6.823
Zinc en lingots	"	53.438	54.810	56.026	52.726
Cadmium	"	490	475	307	395
Plomb	"	-	-	283	1.185
Pièces en fonte ou en acier	"	3.946	1.891	668	687
Pièces en non ferreux	"	..	..	1.579	1.383
Appareils et fournitures électriques (370)					
Accumulateurs	indice	100	117	71	56
Piles électriques	"	-	-	100	175
Postes radio à transistors	pce	-	-	17.580	11.870
Construction de cycles (385)					
Cycles et cyclomoteurs fabriqués et/ou montés	pce	..	..	53.525	39.646
Fabrications métalliques et produits divers n.d.a.					
Fûts métalliques	pce	613.588	594.000	331.308	274.078
Malles en acier	"	61.950	73.216	126.500	233.775
Boîtes, bidons et emballages métall.	t.m.	771	979	1.221	924
Bouchons-couronnes	000p	31.250	28.750	181.008	172.402
Bennes et réservoirs	t.m.	885	1.790	291	480
Réfrigérateurs	pce	-	-	200	1.598
Machettes	000p	-	-	155	749
Couverts	kg	-	-	2.894	16.880
Lits et mobiliers divers	t.m.	..	..	3.400	3.650
Valiserie (fibre et aluminium)	pce	469.363	381.950	285.713	107.383
Disques	indice	100	68	104	132
Matelas à ressorts	pce	14.157	18.136	15.433	15.960

Rubriques	1962 Année	1963 Année	1963 3 mois	1964 3 mois
Production agricole exportée (par Matadi et Boma) (Sl)				
Bois grumes (m^3)	69.262	71.029	11.245	17.230
sciages "	34.999	34.129	7.379	7.779
placages "	52.969	49.301	11.329	9.210
Bananes (t.m.)	27.153	20.187	6.788	5.984
Cacao "	5.687	6.358	2.122	1.852
Café "	21.154	34.393	5.924	2.925
Caoutchouc "	35.679	40.311	9.447	9.286
Coton "	4.350	8.504	2.213	-
Autres fibres "	2.179	1.877	989	-
Huile de palme brute "	138.128	128.485	29.286	36.928
Huile de palme blanchie "	11.852	10.032	3.150	399
Huile de palmistes "	41.320	31.502	8.636	10.986
Tourteaux "	51.910	42.193	12.593	13.050
Farine de manioc "	2.170	200	-	1.101
Industries extractives				
Diamants exportés (000 cts)	14.656	14.414	3.639	4.139
Diamants produits "	14.656	14.784	3.746	3.779
Or fin kg	6.363	6.674	1.782	..
Etain métal contenu (t.m.)	6.985	6.993	1.660	..
Cuivre " " "	296.984	271.337	49.146	73.698
Cobalt " " "	9.683	7.376	794	1.700
Zinc " " "	95.184	99.900	12.695	29.171
Manganèse " " "	160.511	135.016	..	..
Béryl "	277	213	80	44
Wolframite "	360	186	..	..
Tantalo-columbite "	146	117	..	..
Sel "	..	350	..	..
Energie électrique				
Production en millions de Kwh				
Centrales du Sud-Katanga	2.188	1.854	320	p 494
Centrales de l'Est (Albertville, Bukavu et Stan)	75,7	87,3	..	22,7
Centrales de Zongo et Sanga	201,-	219,5	..	59,1
Consommation en 000 Kwh				
A Léopoldville				
Haute tension	109.075	113.853	27.978	28.553
Basse tension force motrice	2.499	2.626	615	791
" " domestique	42.805	50.115	12.156	14.201
Dans les 4 grands centres du Sud Katanga (sf grosse industrie)				
Haute tension	34.959	35.410	7.955	..
Basse tension force motrice	5.371	5.365	1.094	..
" " domestique	29.335	34.890	7.832	..

Nota : Sl = Société Congolaise de Surveillance

Rubriques	1962 Année	1 9 Année	6 3 3 mois	1964 3 mois
Transports maritimes				
Port de Matadi (000 t.m.)				
Marchandises débarquées	647	762	169	157
Marchandises embarquées	378	356	84	110
Transports fluviaux				
Port de Léopoldville (t.m.)				
Marchandises descendues				
du bassin du Congo	259.125	280.870	58.026	56.167
du bassin du Kasaï	202.730	203.100	33.716	60.991
Total	461.855	483.970	91.742	117.158
Marchandises montées				
vers bassin du Congo	226.368	209.980	43.383	58.063
vers bassin du Kasaï	167.673	179.462	44.066	44.352
Total	394.041	389.442	87.449	102.415
Transports ferroviaires				
Ligne Matadi-Léopoldville				
Marchandises montées (t.m.)	390.661	419.146	79.876	86.355
Marchandises descendues "	362.287	367.889	80.981	108.597
Marchandises trafic local "	371.064	419.095	81.606	116.248
Tonnes-Km payantes (1000)	297.981	338.356	69.949	89.464
Voyageurs-Km (1000)	93.891	125.930	29.297	48.875
Réseau du B.C.K.				
Marchandises				
Tonnes-Km (1000)	860.003	785.073	..	..
Voyageurs-Km (1000)	127.933	296.654	..	..
Réseau Vicicongo				
Marchandises				
Tonnes-Km (1000)	35.499	40.173	..	..
Voyageurs-Km (1000)	11.844	8.163	..	..

Activité de la construction	Unité	1962 Année	1963 Année	1963 3 mois	1964 3 mois
Consommation de ciment Portland au Congo	t.m.	175.201	215.000	65.410	..
Ex-province de Léopoldville	"	100.315	133.485	30.250	34.488
Agglomération de Léopoldville	"	..	..	21.000	24.022
Ex-province de l'Equateur	"	8.968	8.878	2.600	4.453
Ex-province Orientale	"	12.646	15.940	3.400	5.731
Reste du Congo		53.272	56.697	8.160	..

Cours aux marchés mondiaux	1er trim. 62	1er trim. 63	1er trim. 64
Huile de palme, Anvers, F.B./kg	11,49	10,89	11,82
Huile de palmistes " "	11,32	12,62	13,67
Caoutchouc, HFF1, Anvers, F.B./kg	30,70	28,99	25,18
Cuivre, cash Londres, £/ton	233,38	234,08	253,91
Zinc, New-York, cts/lb	11,27	11,50	13,01

Prix de gros	Oct. 63	Janv. 64	Avril 64
A Léopoldville :			
Farine de froment, sac de 45 kg	566	..	1.328,3
Riz, sac de 45 kg	782,9	782,-	1.186,-
Sucre, sac de 50 kg	1.191,7	1.185,-	2.314,1
Ciment Portland, sac de 50 kg (ex-gare Léo-Est)	156,-	275,-	332,-
Produits pétroliers :			
Essence tourisme en vrac, F.C./l			
Léopoldville	11,40	15,04	15,04
Coquilhatville	12,76	16,40	16,40
Stanleyville	13,11	16,75	16,75
Luluabourg	13,68	17,32	17,32
Elisabethville	14,14	21,11	21,11
Bukavu	14,77	26,37	26,37
Gas-oil, en vrac, F.C./l.			
Léopoldville	3,69	8,02	8,02
Stanleyville	5,22	9,55	9,55
Elisabethville	5,72	12,48	12,48

Prix de détail	Oct. 63	Janv. 64	Avr. 64
A Léopoldville			
Electricité, domestique 1re tranche, le Kwh	6,-	8,4	8,4
Essence tourisme à la pompe, litre	12,-	15,9	15,9
Bière, au magasin, blle 72 cl	22,-	22,-	31,2
Aux marchés :			
Farine de manioc, au kg	26,2	28,2	28,3
Chikwange, au kg	37,6	28,8	28,1
Riz en vrac, au kg	27,5	26,6	55,8
Sucre en vrac, au kg	70,1	59,5	109,8
Concentré de tomates, bte 70 gr	12,-	14,6	15,8
Boeuf sans os, au kg	261,-	369,3	385,2

Prix de détail	Léopold-ville	Elisabeth-ville
Comparaison de quelques prix, en mars 1964, entre Léopoldville et Elisabethville		
Aux magasins:		
Entrecôte, au kg	390,-	330,-
Riz, au kg	46,5	27,5
Lait en poudre NIDO, bte 1 lb	156,-	192,3
Bière locale, nue, blle 72 cl	31,6	40,-
Cigarettes Belga rouge, paquet	34,-	30,-
Essence tourisme à la pompe, litre	15,9	22,4
Aux marchés :		
Boeuf sans os	430,3	..
Margarine Blue Band, paq. 250 gr.	24,-	50,-
Concentré de tomate, bte 70 gr.	15,8	16,5

Salaires	Décembre 62	Décembre 63
Rémunération minimum globale à Léopoldville (S.M.I.G.), FR/jour :	85	133

Finances Publiques	1962	1963
Recettes ordinaires de l'Etat (y.c. Administration des Postes) millions	6.936	12.306
Dépenses publiques "	18.935	28.643
Monnaie et crédit		
Circulation fiduciaire au 31 décembre, millions	13.288	20.488
Cours acheteur des devises au 31 décembre à Léopoldville		
1 $US F.C.	64,54	150
100 FB "	129,75	300
100 CFA "	26,34	60,77

Evolution des exportations en quantités et en valeurs
pour les 9 premiers mois des années 1958, 1962 et 1963

	Rubriques	Tonnes métriques brutes			Millions F.C. 1962		
		(1) 9m.58	(2) 9m.62	9 m. 63	(1)9m.58	(2)9m.62	9 m. 63
01	Exportations Total	1.164.215	973.386	848.696	20.570,8	17.569,5	15.755,1
	dont :						
02	Cuivre	178.959	232.482	189.268	5.068,3	7.743,8	6.876,1
03	Or, argent, diamants (71)	13	10,3	10	2.344,6	1.678,5	1.569,5
04	Zinc et étain (79 et 80)	40.808	42.073	36.613	684,9	605,2	514,6
05	Cobalt, cadmium et autres métaux communs (81)	7.667	9.876	5.993	1.074,2	1.795,8	976,5
06	Minerais divers (26)	320.432	288.998	241.206	1.608,3	1.122,3	1.007,6
07	Huiles végétales (15)	176.878	147.164	137.766	2.482,3	1.679,1	1.674,7
08	Caoutchouc (40)	24.846	28.147	27.745	787,3	939,3	902,8
09	Café, thé, maté, épices (09)	61.380	27.886	36.839	3.167,1	727,3	1.143,6
10	Bois et ouvrages (44)	109.208	86.538	82.627	390,3	325,6	329,1
11	Coton (55)	27.879	7.474	6.658	1.187,1	232,2	239,-
12	Résidus des industries alimentaires (23)	68.396	40.822	29.382	221,5	135,3	126,3
13	Cacao (18)	3.882	4.504	4.809	204,-	110,7	129,-
14	Réexportations	9.228	3.327	2.441	213,7	66,7	63,1

Source : D.S.E.E.

Nota : Voir page : Importations

Les exportations calculées pour les 9 mois 1962 tiennent compte des échanges du Sud-Katanga et des exportations de diamants du Sud-Kasaï avant le 1er octobre.

Evolution des importations en quantités et en valeurs
pour les 9 premiers mois des années 1958, 1962 et 1963

	Rubriques	Tonnes métriques brutes			Millions F.C. 1962		
		(1) 9m. 58	(2) 9m. 62	9 m. 63	(1) 9m. 58	(2) 9m. 62	9 m. 63
01	Importations Total (3)	1.123.885	862.047	953.031	13.490	12.317	11.575,6
	dont :						
02	Viandes, poissons et préparations (02, 03 et 16) (4)	33.675	37.934	29.499	764,-	942,9	741,7
03	Céréales et dérivés (10, 11 et 19)	44.649	111.110	151.805	482,1	968,5	1.271,5
04	Lait, fromage, oeufs, miel (04)	8.060	8.568	12.924	218,1	278,4	437,4
05	Fruits, légumes et préparations (07, 08 et 20)	24.381	12.356	15.616	291,9	168,6	205,5
06	Graisse et huile animale et végétale (15)	810	7.937	7.787	22,1	144,6	126,8
07	Tabacs bruts et préparés (24)	4.305	3.407	3.553	189,1	179,6	252,-
08	Combustibles solides et liquides (27)	529.448	439.587	546.471	1.160,1	1.070,4	1.287,2
09	Produits pharmaceutiques (30)	1.883	1.169	1.315	262,7	257,9	249,8
10	Ouvrages en caoutchouc et plastiques (39 et 40)	6.879	4.847	4.261	494,-	400,3	363,1
11	Papiers et cartons (48 et 49)	16.387	10.951	9.572	407,-	316,6	295,4
12	Tissus de coton (55)	5.719	6.305	4.377	902,2	926,5	506,6
13	Fer, fonte, acier (73)	104.632	51.197	46.906	1.661,4	844,7	759,3
14	Appareils et engins mécaniques et électriques (84 et 85)	36.013	13.721	12.902	3.327,9	1.630,3	1.738,-
15	Véhicules routiers et parties (87)	20.644	12.564	11.279	1.733,2	1.218,5	1.136,5

Source : D.S.E.E.
Nota : (1) En 1958, il s'agit des échanges de l'Union douanière Congo-R.U.
(2) Pour les 9 mois 1962 (non disponibles) on a pris les 3/4 des résultats de l'année
(3) Colis postaux non compris
(4) Les nombres ( ) indiquent les chapitres de la Nomenclature douanière (N.D.B.).

35.04

T110 IMF

OPERATION DES NATIONS UNIES
AU CONGO

UNITED NATIONS OPERATION
IN THE CONGO

BOITE POSTALE 7749
LEOPOLDVILLE
REPUBLIQUE DU CONGO
CABLE : ONUC LEOPOLDVILLE

27 May, 1964.-

TO: Mr. B. F. Osorio-Tafall, Chief of Civilian Operations

FROM: A. Sucoar, Director, a.i., Bureau of Economic Coordination

SUBJECT: Programming and Studies Section, Bureau of Economic Coordination

Reference is made to Mr. Brooks' memo of 23 May 1964 to Mr. Gauvreau, Nr. CIVOPS 995/64, subject Post (Con(L)-01-C) Bureau of Economic Coordination.

I am sorry to realise that Headquarters has taken a decision concerning the change of the Programming and Studies Section in the Bureau of the Prime Minister without even securing the prior consent of the Prime Minister.

As you may remember the question has already arisen in the letter which was sent by Mr. Southard of the International Monetary Fund to the Prime Minister suggesting that Mr. Melhaoui's candidacy should be recommended or accepted for this Section. In his reply, the Prime Minister has refused to accept a change insisting that this Section should retain its present name. For your information, I enclose a copy of the Prime Minister's letter to Mr. Southard on this subject.

Accordingly, I would recommend that Headquarters and I.M.F. should review their position in the light of the decision taken by the Prime Minister in this respect.